
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Russian

MODELS

(Ceiling suspended Cassette type)

**FUQ71BUV1B****FXUQ71MV1****FUQ100BUV1B****FXUQ100MV1****FUQ125BUV1B****FXUQ125MV1**

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.
Operation: see the remote control instruction manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote control.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.
Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
Fonctionnement : consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.
Funcionamiento: consulte el manual de instrucciones del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.
Funzionamento: leggere il manuale d'istruzioni del telecomando per informazioni dettagliate sui nomi e le funzioni di interruttori e visualizzazioni sul telecomando.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.
Λειτουργία : δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής τηλεχειρισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των ενδείξεων στη συσκευή τηλεχειρισμού.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.
Bediening: in de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.
Funcionamento: consulte o manual de instruções do controlador remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlador remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.
Эксплуатация: подробные данные о наименованиях и функциях выключателей и индикации на дистанционном регуляторе см. в инструкции по эксплуатации регулятора.

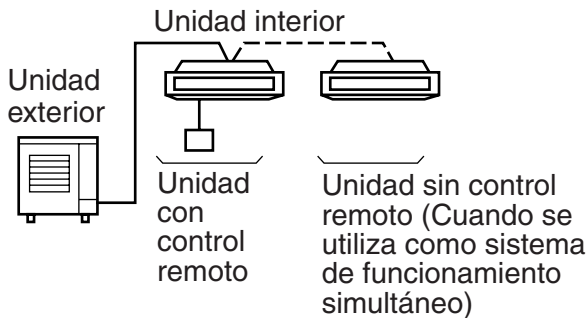
ÍNDICE

1. ANTES DE HACER FUNCIONAR	1
2. PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD ...	3
3. GAMA DE FUNCIONAMIENTO.....	4
4. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN.....	5
5. FUNCIONAMIENTO	5
6. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS.....	6
7. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO).....	7
8. NO HAY MAL FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE	9
9. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	10

1. ANTES DE HACER FUNCIONAR

1-1. FUQ

Los siguientes sistemas se encuentran disponibles, de manera que deberá consultar con su concesionario qué sistema se ha instalado antes de utilizarlo.



NOTA

- Lea el manual de uso suministrado con el control remoto.

Si su instalación contiene un sistema de control personalizado, solicite a su concesionario de Daikin las instrucciones del caso.

- Tipo con bomba de calor
Este sistema tiene los siguientes modos: enfriamiento, calefacción, funcionamiento automático, programa de eliminación de humedad y funcionamiento del ventilador.
- Tipo de refrigeración solamente
Este sistema tiene los siguientes modos: enfriamiento, programa de eliminación de humedad y funcionamiento del ventilador.

PRECAUCIONES EN EL CASO DE UN SISTEMA DE CONTROL DE GRUPO O EN EL CASO DE UN SISTEMA DE DOS CONTROLES REMOTOS

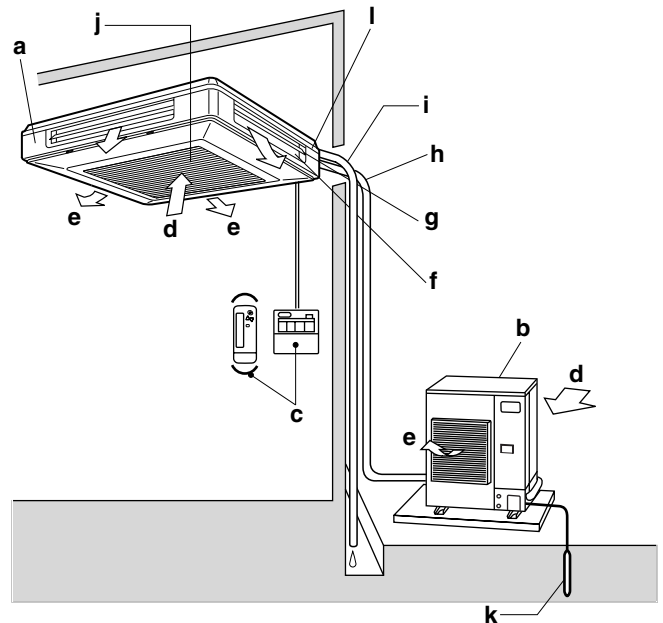
Este sistema puede venir con otros dos sistemas de control además del sistema de control individual (en el que un control remoto controla una unidad interior). Verifique lo siguiente en el caso de que su unidad tenga el siguiente tipo de sistema de control.

- **Sistema de control de grupo**
Un control remoto controla hasta 16 unidades interiores.
Todas las unidades interiores están programadas igual.
- **Sistema de dos controles remotos**
Dos controles remotos controlan una unidad interior (En el caso de un sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores)
La unidad funciona individualmente.

NOTA

- Hable con su concesionario de Daikin si tienen necesidad de cambiar la combinación o el programa del sistema de control de grupo o el sistema de dos controles remotos.

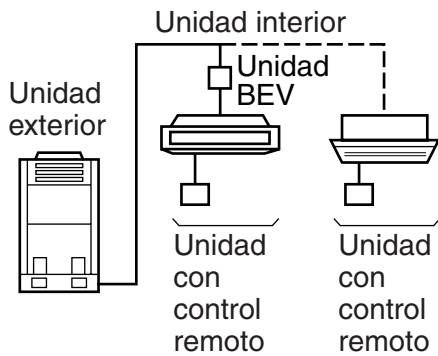
Nombres y funciones de las partes



a	Unidad interior
b	Unidad exterior
c	Control remoto
d	Aire en la admisión
e	Aire en la descarga
f	Salida de aire
g	Aleta para recirculación de aire (en la salida de aire)
h	Tubería de refrigerante, cordón n eléctrico de conexión
i	Tubo de drenaje
j	Entrada de aire El filtro de aire incorporado elimina el polvo y la suciedad.
k	Cable de puesta a tierra Conecte a tierra el cable de la unidad exterior para evitar que pueda sufrir una sacudida eléctrica.
l	Dispositivo de bombeo para el drenaje incorporado Elimina el agua de la habitación mediante drenaje en el enfriamiento.

1-2. FXUQ

Los siguientes sistemas se encuentran disponibles, de manera que deberá consultar con su concesionario qué sistema se ha instalado antes de utilizarlo.



NOTA

- Lea el manual de uso suministrado con la unidad exterior.

Si su instalación contiene un sistema de control personalizado, solicite a su concesionario de Daikin las instrucciones del caso.

- Tipo con bomba de calor, Tipo de recuperación del calor
Este sistema tiene los siguientes modos: enfriamiento, calefacción, funcionamiento automático, programa de eliminación de humedad y funcionamiento del ventilador.
- Tipo de refrigeración solamente
Este sistema tiene los siguientes modos: enfriamiento, programa de eliminación de humedad y funcionamiento del ventilador.

PRECAUCIONES EN EL CASO DE UN SISTEMA DE CONTROL DE GRUPO O EN EL CASO DE UN SISTEMA DE DOS CONTROLES REMOTOS

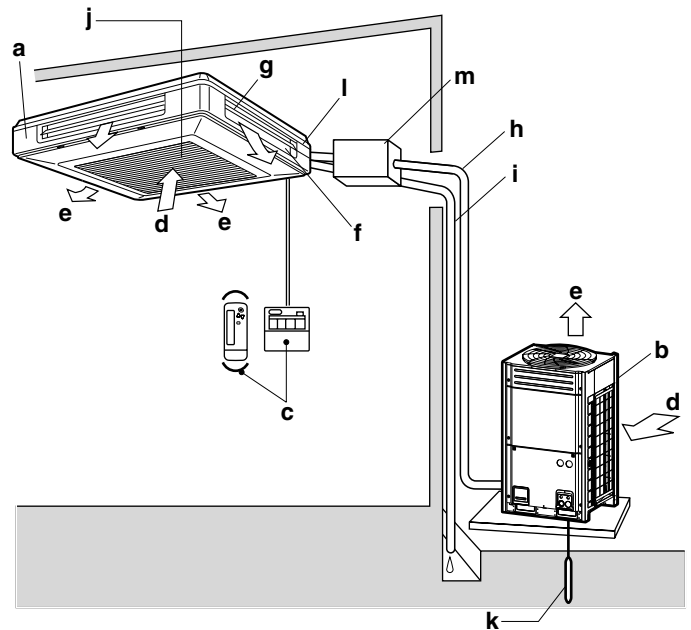
Este sistema puede venir con otros dos sistemas de control además del sistema de control individual (en el que un control remoto controla una unidad interior). Verifique lo siguiente en el caso de que su unidad tenga el siguiente tipo de sistema de control.

- **Sistema de control de grupo**
Un control remoto controla hasta 16 unidades interiores.
Todas las unidades interiores están programadas igual.
- **Sistema de dos controles remotos**
Dos controles remotos controlan una unidad interior (En el caso de un sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores)
La unidad funciona individualmente.

NOTA

- Hable con su concesionario de Daikin si tienen necesidad de cambiar la combinación o el programa del sistema de control de grupo o el sistema de dos controles remotos.

Nombres y funciones de las partes



a	Unidad interior
b	Unidad exterior
c	Control remoto
d	Aire en la admisión
e	Aire en la descarga
f	Salida de aire
g	Aleta para recirculación de aire (en la salida de aire)
h	Tubería de refrigerante, cordón n eléctrico de conexión
i	Tubo de drenaje
j	Entrada de aire El filtro de aire incorporado elimina el polvo y la suciedad.
k	Cable de puesta a tierra Efectúe un cableado a tierra desde cada unidad para evitar descargas eléctricas.
l	Dispositivo de bombeo para el drenaje incorporado Elimina el agua de la habitación mediante drenaje en el enfriamiento.
m	Unidad BEV Unidad para conectar la unidad FXUQ a la unidad exterior VRV.

2. PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

Se recomienda leer cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato, para aprovechar al máximo todas las funciones del acondicionador de aire y evitar un mal funcionamiento debido a un uso incorrecto.

Este acondicionador de aire está incluido en la clasificación "artefacto no apto para el público en general".

- **Las precauciones que se describen a continuación son ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES. Son muy importantes para su seguridad. Respételas sin falta.**

⚠ ADVERTENCIA....Su contenido puede provocar consecuencias graves tales como la muerte o heridas de gravedad en caso de un uso incorrecto.

⚠ PRECAUCIÓN.....Su contenido puede provocar heridas o daños materiales en caso de un uso incorrecto y puede existir la posibilidad de consecuencias graves en algunos casos.

- **Después de su lectura, guarde este manual en un lugar donde todos puedan leerlo en cualquier momento. Además, asegúrese de entregar este manual a un nuevo usuario en el caso de que se éste se encargue de su funcionamiento.**

— **⚠ ADVERTENCIA** —

Evite exponer directamente su cuerpo a corrientes de aire frío durante mucho tiempo o evitar la exposición excesiva de su cuerpo al aire frío.

Su estado físico o su salud pueden verse afectados adversamente.

Cuando el acondicionador de aire tiene condiciones anormales (olor a algo que se quema, etc.) desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente y consulte con el concesionario donde adquirió el acondicionador de aire.

El funcionamiento continuo en este estado puede provocar averías, descargas eléctricas, y fuego.

Solicite a su concesionario que le instale el acondicionador de aire.

Una instalación incompleta realizada por sí mismo puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica y fuego.

Solicite a su concesionario cualquier trabajo de mejoramiento, reparación y mantenimiento.

Un mejoramiento, reparación y mantenimiento incompletos pueden provocar fugas de agua, descarga eléctrica y fuego.

No introduzca su dedo, un palo, etc. en la entrada de aire, salida y aspas del ventilador.

Un ventilador que funciona a alta velocidad puede provocar heridas.

En caso de fuga de refrigerante, consulte con su concesionario.

Cuando se va a instalar el acondicionador de aire en una habitación pequeña, es necesario tomar las medidas apropiadas para que la cantidad de fugas de refrigerante no supere el límite de concentración incluso con fugas. Si las fugas de refrigerante superan el nivel de límite de concentración, pueden producirse accidentes por falta de oxígeno.

Para la instalación de piezas componentes de venta por separado, solicite a un técnico especializado.

Utilice siempre las piezas componentes de venta por separado, diseñadas por nuestra empresa.

Una instalación incompleta realizada por sí mismo puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica y fuego.

Solicite a su concesionario que haga el trabajo de mudanza e instalación del acondicionador de aire.

Una instalación incompleta puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica y fuego.

No utilice fusibles con una capacidad incorrecta.

El uso de un cable puente puede provocar un fallo y fuego.

El refrigerante del acondicionador de aire es seguro y no suele presentar fugas.

Si hay una fuga de refrigerante en la habitación, el contacto con el fuego de un quemador, calefactor o cocina puede generar un gas tóxico.

No utilice el aparato de aire acondicionado hasta que el personal de mantenimiento confirme la reparación completa de la zona de fuga de refrigerante.

— **⚠ PRECAUCIÓN** —

No utilice el acondicionador de aire para otros propósitos.

No utilice el acondicionador de aire para aplicaciones especiales tales como el almacenamiento de comidas, animales, plantas, maquinaria de precisión y objetos de arte ya que puede afectar la calidad de estos artículos.

No desmonte la salida de aire de la unidad exterior.

El ventilador puede quedar expuesto y provocar heridas.

Cuando se utiliza el acondicionador de aire en combinación con quemadores o calefacción, realice una ventilación suficiente.

Una ventilación insuficiente puede provocar un accidente por falta de oxígeno.

Verifique y compruebe que los bloques de la base no están dañados después de un largo período de uso.

Si existieran daños, la unidad podría caer o volcar y provocar lesiones.

No coloque una botella de rociador cerca del acondicionador de aire ni haga un rociado.

Puede provocar un fuego.

Para limpiar el acondicionador de aire, detenga el funcionamiento y desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente.

De lo contrario puede recibir una descarga eléctrica que pueda herirlo.

No haga funcionar el acondicionador de aire con las manos mojadas.

Puede provocar una descarga eléctrica.

No coloque debajo de la unidad objetos que se dañan con el agua.

Es probable que se condense y gotee el agua si la humedad alcanza el 80% o si se bloquea la salida del desagüe.

No coloque un quemador o aparato de calefacción en un lugar expuesto directamente a la corriente de aire del acondicionador de aire.

Puede provocar una combustión incompleta del quemador o aparato de calefacción.

No permita que los niños se suban a la unidad exterior o coloque objetos encima.

Pueden caerse provocando heridas.

No exponga a los animales y plantas a las corrientes de aire.

Los animales y plantas pueden verse afectados adversamente.

No lave el acondicionador de aire con agua. Puede producirse una descarga eléctrica o incendio.

No instale el acondicionador de aire en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.

Si sale una fuga de gas y éste permanece cerca del acondicionador de aire, puede provocar un incendio.

Instale un disyuntor de fugas a tierra.

Si no está instalado puede producirse una descarga eléctrica o incendio.

Enchufe el acondicionador de aire a una tierra eléctrica.

No conecte el conductor a tierra a una cañería de gas o de agua, pararrayos o el conductor a tierra del teléfono.

Un mal trabajo a tierra puede provocar una descarga eléctrica.

La instalación de la tubería de drenaje debe estar bien hecha.

Una tubería incompleta puede provocar fugas de agua.

El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños ni personas enfermas sin supervisión.

Debería vigilarse a los niños para que no jueguen con el dispositivo.

3. GAMA DE FUNCIONAMIENTO

3-1. FUQ

Si la temperatura o la humedad no está dentro de los siguientes entornos, pueden entrar a funcionar los dispositivos de seguridad que desconectan el acondicionador de aire para que deje de funcionar y puede empezar a gotear el agua de la unidad interior.

ENFRIAMIENTO

UNIDAD EXTERIOR	INTERIOR		TEMPERATURA AMBIENTE EXTERIOR		
	TEMPERATURA	HUMEDAD	D	B	
RZQ71, 100, 125	D	18 a 37	80% o menos	D	-15 a 50
	B				
RZQ71, 100, 125	W	12 a 28	80% o menos	B	-15 a 50
	B				

CALEFACCIÓN

UNIDAD EXTERIOR	TEMPERATURA AMBIENTE INTERIOR	TEMPERATURA AMBIENTE EXTERIOR		
RZQ71, 100, 125	D	10 a 27	D	-19,5 a 21
			B	
RZQ71, 100, 125	W	10 a 27	W	-20 a 15,5
			B	

DB: Temperatura de ampolla seca (°C)

WB: Termómetro húmedo (°C)

La gama de temperaturas de ajuste en el control remoto es de 16°C a 32°C.

3-2. FXUQ

Si la temperatura o la humedad no está dentro de los siguientes entornos, pueden entrar a funcionar los dispositivos de seguridad que desconectan el acondicionador de aire para que deje de funcionar y puede empezar a gotear el agua de la unidad interior.

	ENFRI-AMIENTO		CALE-FACCIÓN	
TEMPERATURA AMBIENTE EXTERIOR	D B	-5 a 43	D B	-20 a 21
			W B	-20 a 15,5
TEMPERATURA AMBIENTE INTERIOR	D B	21 a 32	D B	15 a 27
	W B	14 a 25		
HUMEDAD INTERIOR	80%* o menos			

*Para evitar condensación y goteo del agua de la unidad

DB: Temperatura de ampolla seca (°C)

WB: Termómetro húmedo (°C)

La gama de temperaturas de ajuste en el control remoto es de 16°C a 32°C.

4. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN

Sobre los lugares para la instalación

- **¿Se ha instalado el acondicionador de aire en un lugar bien ventilado y donde no haya obstáculos cerca?**
- **No utilice el acondicionador de aire en los siguientes lugares.**
 - a. Lleno de aceite mineral tales como aceite para cortar
 - b. Donde hay mucha sal, por ejemplo en una playa
 - c. Donde existe gas de sulfuro, por ejemplo en los baños termales
 - d. Donde hay muchas fluctuaciones de voltaje, por ejemplo en una fábrica o planta
 - e. Vehículos y barcos
 - f. Donde hay mucho rocío de aceite y vapor, por ejemplo en una cocina comercial, etc.
 - g. Donde hay máquinas que generan ondas electromagnéticas
 - h. Lleno de vapor ácido y/o alcalino
- **¿Se han tomado medidas de protección contra la nieve?**

Para más detalles, consulte con su concesionario.

Sobre el cableado

- **Toda la instalación eléctrica de cables debe solicitarse a un electricista profesional.**

Para la instalación del cableado, solicite el trabajo a su concesionario. No lo haga nunca por sí mismo.
- **Asegúrese de instalar un circuito de alimentación eléctrica separado para este acondicionador de aire y de solicitar todos los trabajos eléctricos a una persona cualificada de acuerdo con las leyes y reglamentos locales.**

Vigile por ruidos durante el funcionamiento.

- **¿Se ha seleccionado uno de los siguientes lugares?**
 - a. Un lugar que pueda soportar bien el peso del acondicionador de aire sin ruidos ni vibraciones.
 - b. Un sitio donde no molesten el viento caliente proveniente de la salida de aire de la unidad exterior y los ruidos de funcionamiento.
- **¿Está seguro de que no hay obstáculos cerca de la salida de aire de la unidad exterior?**

Esos obstáculos pueden reducir las prestaciones y aumentar los ruidos del funcionamiento.
- **Si se escuchan ruidos anormales, consulte el problema con su concesionario.**

Sobre el drenaje de la tubería de drenaje

- **¿Se ha instalado bien la tubería de drenaje para hacer un drenaje completo?**

Si no se hace un drenaje correcto en los tubos de drenaje de la unidad exterior durante el funcionamiento del aire acondicionado, existe la posibilidad de que el polvo y la suciedad hayan tapado la tubería. Esto puede provocar fugas de agua de la unidad interior. En estos casos, detenga el funcionamiento del acondicionador de aire y consulte con su concesionario o centro de servicio.

5. FUNCIONAMIENTO

- **Funcionamiento <FUQ>**

Lea el manual de uso suministrado con el control remoto.
- **<FXUQ>**

Lea el manual de uso suministrado con la unidad exterior.
- Las instrucciones de funcionamiento son diferentes entre el tipo con bomba de calor y el tipo enfriamiento simple.

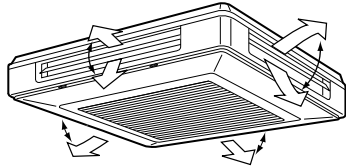
Hable con su concesionario de Daikin y confirme cuál es el sistema instalado.
- Para proteger la unidad, conecte el interruptor principal por lo menos 6 horas antes de empezar a utilizar.

- Si se ha desconectado el interruptor principal durante el funcionamiento, volverá a funcionar automáticamente cuando se vuelva a conectar el interruptor principal.



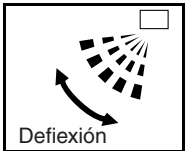
REGULE EL SENTIDO DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE

Pulse el botón SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL AIRE para regular el ángulo de circulación del aire.



Regulación arriba y abajo

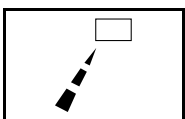
Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire tal como se puede apreciar a continuación.



La indicación del DEFLECTOR DE CIRCULACIÓN DE AIRE se mueve tal como aparece a continuación y la distribución de la circulación de aire irá cambiando continuamente. (Ajuste de deflexión automática)



Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire de acuerdo a sus preferencias.



La indicación del DEFLECTOR DE CIRCULACIÓN DE AIRE deja de moverse y la distribución de la circulación de aire se fija en esa posición. (Ajuste de distribución fija de la circulación de aire)

MOVIMIENTO DE LA ALETA PARA RECIRCULACIÓN DE AIRE

En los siguientes casos, el control de la microcomputadora controla la distribución de la circulación del aire y ésta puede ser diferente a la que aparece en la indicación.

Modo de funcionamiento	Enfriamiento	Calefacción
Condiciones de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando la temperatura ambiente es menor a la temperatura programada 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura programada • En el descongelado
	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando funciona continuamente con una distribución de la circulación de aire horizontal 	

El modo de funcionamiento incluye un funcionamiento automático.

6. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS

Respete las siguientes precauciones para garantizar que el sistema funcione correctamente.

- Ajuste correctamente las salidas de aire y evite apuntar las salidas de circulación de aire directamente hacia las personas en la habitación.
- Evite que entre la luz directa del sol durante el enfriamiento, utilizando cortinas o persianas.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si utiliza la unidad por períodos prolongados debe cuidar la ventilación de la habitación.
- Cierre las puertas y ventanas. Si hubiera una puerta o ventana abierta, el aire de la habitación puede circular hacia afuera y se perderá el efecto del enfriamiento o calefacción.
- No coloque otros calefactores justo debajo de la unidad interior. Pueden deformarse por el calor.
- Nunca deje objetos cerca de la entrada o de la salida del aire de la unidad. Puede ser un obstáculo para una libre circulación del aire y disminuirá el efecto o se puede, incluso, parar la unidad.
- Apague la llave de alimentación principal cuando no la utilice por largos períodos. Cuando está encendida, se consumen algunos vatios aunque el sistema no esté trabajando. Apague la llave de alimentación principal para ahorrar energía. Cuando vuelva a utilizarla, encienda la llave 6 horas antes del funcionamiento para que sea uniforme (Refiérase a la sección MANTENIMIENTO).
- Cuando la pantalla indica “”, solicite a una persona de mantenimiento calificada que limpie los filtros (Refiérase a la sección MANTENIMIENTO).


7. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO)

SOLO SE DEBE PERMITIR QUE UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO LE HAGA EL MANTENIMIENTO

IMPORTANTE!

- **ANTES DE ACCEDER A LOS DISPOSITIVOS TERMINALES, DEBE CORTAR TODOS LOS CIRCUITOS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**
- Para limpiar el acondicionador de aire, detenga el funcionamiento y desconecte el interruptor principal. De lo contrario puede recibir una descarga eléctrica o resultar herido.
- No lave el acondicionador de aire con agua. Puede recibir una descarga eléctrica.
- Tenga cuidado con los andamios o andamiaje. Se debe tener cuidado porque se trabaja en un lugar alto.
ue se trabaja en un lugar alto.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Limpie el filtro de aire cuando la indicación muestra “”.

Indica que funcionará un tiempo determinado. Aumente la frecuencia de la limpieza si la unidad está instalada en una habitación donde el aire está muy sucio.

Si es imposible limpiar la suciedad, cambie el filtro de aire. (El recambio del filtro de aire es opcional.)

1. Abra la rejilla de succión.

Gire ambas perillas y luego hale hacia abajo. (Cierre con el mismo procedimiento.)
(Refiérase a la Fig. 1)

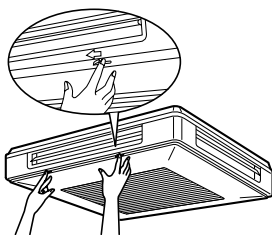


Fig. 1

2. Abra la rejilla de succión.

Deslice simultáneamente ambas perillas como se indica y póngalos hacia abajo.
(Refiérase a la Fig. 2)

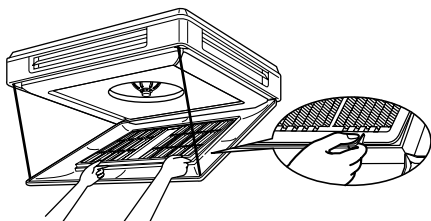


Fig. 2

3. Limpie el filtro de aire.

Utilice una aspiradora de polvo **A)** o lave el filtro de aire en agua **B)**.

A) Utilizando una aspiradora de polvo



B) Lavando en agua

Si el filtro de aire está muy sucio, lávelo con un cepillo blando y detergente neutro.



Elimine el agua y seque a la sombra.

NOTA

- No lave el acondicionador de aire con agua caliente de más de 50°C ya que puede cambiar de color y/o deformarse.
- No exponga al fuego ya que puede quemarse.

4. Desmonte los filtros de aire.

- 1 Deslice el filtro de aire por el marco de la rejilla de succión y empuje en la sección sobresaliente de la rejilla de succión.
- 2 Asegure el filtro de aire en su lugar empujando hacia abajo las perillas.
(Refiérase a la Fig. 3)

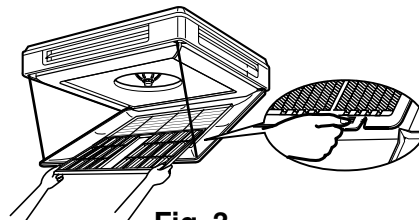


Fig. 3

5. Cierre la rejilla de succión.

Consulte el punto No. 1.

6. Tras conectar la alimentación, pulse el botón RECONEXIÓN DEL ICONO DEL INTERVALO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE.

Se apaga la indicación “”.

LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y PANELES EXTERIORES

- Limpie con un paño suave.
- Cuando tiene problemas para limpiar las manchas, utilice agua o un detergente neutro.
- Cuando la aleta está muy sucia, desmonte como se indica a continuación y limpie o cambie por uno nuevo.
(La aleta para el recambio es opcional)

NOTA

- No utilice gasolina, bencina, diluyente de pintura, polvo para pulir, líquidos insecticidas ya que puede cambiar de color y/o deformarse.
- No permita que se moje la unidad interior. Puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- No frote con fuerza cuando lave la hoja con agua. El sellado superficial puede desprenderse.

- No utilice agua ni aire de 50 °C o más para limpiar los filtros de aire y los paneles exteriores.

LIMPIEZA DE LA REJILLA DE SUCCIÓN

1. Abra la rejilla de succión.

Refiérase a la sección "LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE". (Refiérase a la Fig. 1)

2. Suelte la rejilla de succión.

- 1 Suelte las dos cuerdas que sujetan la rejilla de succión a la unidad interior.
- 2 Con la rejilla de succión en posición abierta, desmonte la rejilla de succión empujándola hacia arriba como en la figura. (Refiérase a la Fig. 4)

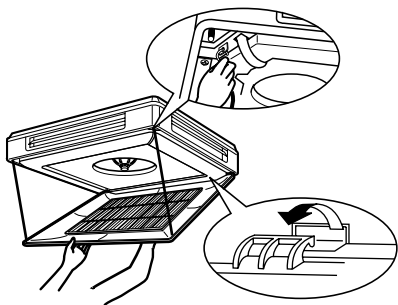


Fig. 4

3. Suelte el filtro de aire

Refiérase a la sección "LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE".

4. Limpie la rejilla de succión.

Lave con cepillo de cerda suave y detergente neutro o agua, y seque bien.

• ¡ Si está muy sucio

Aplique directamente el tipo de detergente utilizado para limpiar las aletas de ventilación o los hornos, espere 10 minutos y enjuague con agua.



NOTA

- ¡ No lave el acondicionador de aire con agua caliente de más de 50 °C porque puede decolorarlo y/o deformarlo.

5. Fije el filtro de aire

Refiérase a la sección "LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE".

6. Fije la rejilla de succión.

Refiérase al ítem N° 2.

7. Cierre la rejilla de succión.

Refiérase al ítem N° 1.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA ALETA DE CIRCULACIÓN DE AIRE

1. Desmontaje de la aleta

Abra el trinquete en cada extremo y tire de la aleta hacia sí. (Refiérase a la Fig. 5)

2. Instalación de la aleta

Alinee los trinquetes de aleta en las salientes en ambas puntas de la salida de aire y empuje suavemente. (Refiérase a la Fig. 6)

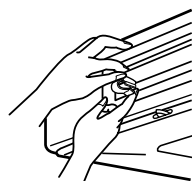


Fig. 5

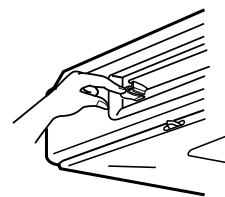


Fig. 6

NOTA

- Cuando lave la aleta con agua, utilice sólo cepillos suaves o un detergente neutro.

COMIENZO DESPUÉS DE UNA LARGA PARADA

Confirme lo siguiente

- Verifique que la entrada y salida de aire no están tapadas. Rimplie los obstáculos.
- Verifique que está conectada a la tierra. ¿Es posible que haya un cable roto? En caso de problemas, comuníquese con su vendedor.

Limpie el filtro de aire y los paneles exteriores

- Después de limpiar el filtro de aire, asegúrese de instalarlo correctamente.

Conecte el interruptor principal

- Se enciende la pantalla en el control remoto cuando se conecta la alimentación eléctrica.
- Para proteger la unidad, conecte el interruptor principal por lo menos 6 horas antes de empezar a utilizar.

PASOS A SEGUIR CUANDO NO SE VA A UTILIZAR EL SISTEMA DURANTE MUCHO TIEMPO

Conecte el FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR durante medio día y seque la unidad.

- Lea el manual de uso suministrado con el control remoto.

Corte la alimentación eléctrica.

- Cuando el interruptor principal está conectado se sigue consumiendo algunos vatios de electricidad aunque el sistema no esté funcionando. Desconecte el interruptor principal para ahorro de energía.
- La pantalla en el control remoto se apagará cuando se desconecta el interruptor principal.

Limpie el filtro de aire y el exterior.

- Reponga el filtro de aire en su posición original después de la limpieza. Refiérase a la sección "MANTENIMIENTO".

8. NO HAY MAL FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Los siguientes no son síntomas de mal funcionamiento del acondicionador de aire.

I. EL SISTEMA NO FUNCIONA

- **El sistema no comenzará a funcionar inmediatamente después de pulsar el botón CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.**

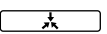
Cuando se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO se considera que el sistema está normal.

No comienza a funcionar inmediatamente porque el dispositivo de seguridad impide que se sobrecargue el sistema. Después de 3 minutos, el sistema se conectará de nuevo automáticamente.

- **El sistema no vuelve a funcionar inmediatamente cuando se vuelve el botón de AJUSTE DE TEMPERATURA a su posición anterior después de pulsar el botón.**

Si se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO, el sistema está normal.

No vuelve a funcionar inmediatamente porque se ha activado un dispositivo de seguridad para evitar que se sobrecargue el sistema. Después de 3 minutos el sistema volverá a conectarse automáticamente.

- **El sistema no comienza a funcionar cuando aparece la indicación “” (BAJO CONTROL CENTRALIZADO) y destella durante unos segundos después de que se pulse un botón de funcionamiento.**

Esto se debe a que el sistema está bajo control centralizado. Los destellos en la indicación muestran que el sistema no puede controlarse con el control remoto.

- **El sistema no empezará a funcionar inmediatamente al conectar el enchufe de corriente.** Espere un minuto hasta que la microcomputadora esté en condiciones de funcionar.

II. CUANDO SALE UNA ESPECIE DE NIEBLA DE LA UNIDAD

- **Cuando hay mucha humedad en el ambiente durante el enfriamiento (en lugares con mucha grasa o mucho polvo)** Si las piezas dentro de la unidad interior están muy sucias, la distribución de la temperatura dentro de la habitación será despareja. Es necesario hacer una limpieza de las piezas dentro de la unidad interior.

Solicite a su concesionario de Daikin que le dé instrucciones sobre la limpieza de la unidad. Este trabajo debe hacerlo un técnico de servicio cualificado.

- **Cuando se conmuta el sistema al modo de CALEFACCIÓN después de funcionar el DESCONGELADO.**

La humedad generada por el DESCONGELADO se convierte en vapor y sale.

III. RUIDO DE LOS ACONDICIONADORES DE AIRE

- **Sonido de timbre después de poner en marcha la unidad.**

Este sonido se origina en el funcionamiento del regulador de temperatura. Después de aproximadamente un minuto se apacigua.

- **Se escucha un sonido de susurro bajo continuo cuando el sistema está en el FUNCIONAMIENTO DE ENFRIAMIENTO o FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELADO.**

Este sonido se origina en la circulación del gas refrigerante que se mueve entre las unidades interior y exterior.

- **Se escucha un sonido de susurro al comenzar o inmediatamente después de parar el funcionamiento o se escucha al comenzar o inmediatamente después de parar el FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELADO.**

Este es el ruido del refrigerante que se escucha cuando deja de circular y cuando cambia el sentido de la circulación.

- **Se escucha un sonido de susurro bajo continuo cuando el sistema está en el FUNCIONAMIENTO DE ENFRIAMIENTO o cuando está parado.**

Se escucha este ruido porque está funcionando la bomba de drenaje.

- **Se escucha un ruido seco como de algo que se quiebra cuando el sistema está funcionando o después de parar el funcionamiento.**

La expansión o contracción de las piezas de plástico que se producen por los cambios en la temperatura hacen que se escuche este ruido.

IV. POLVO DE LAS UNIDADES

- **Puede salir polvo de la unidad cuando se comienza a utilizar por primera vez después de haber estado sin funcionar durante mucho tiempo.**

El polvo acumulado en la unidad sale expulsado junto con el aire.

V. LAS UNIDADES PRODUCEN OLORES

La unidad absorbe el olor de las habitaciones, muebles, cigarrillos, etc. y los vuelve a largar.

VI. LA INDICACIÓN DE CRISTAL LIQUIDO DEL CONTROL REMOTO MUESTRA “”

- **Esto sucede inmediatamente después de conectar el interruptor principal.**

Esto indica que el control remoto está funcionando normalmente. Es un fenómeno temporario.

9. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

I. Si se produce uno de los siguientes mal funcionamientos, tome las siguientes medidas y llame a su concesionario de Daikin.

Solicite la asistencia de un técnico de servicio cualificado para la reparación del sistema.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el acondicionador de aire se encuentra en condiciones anómalas (olor a quemado, etc.) desconecte el cable de alimentación del toma y comuníquese con el vendedor.


Si sigue utilizando la unidad en esas condiciones puede haber fallas, descarga eléctrica e incendio.

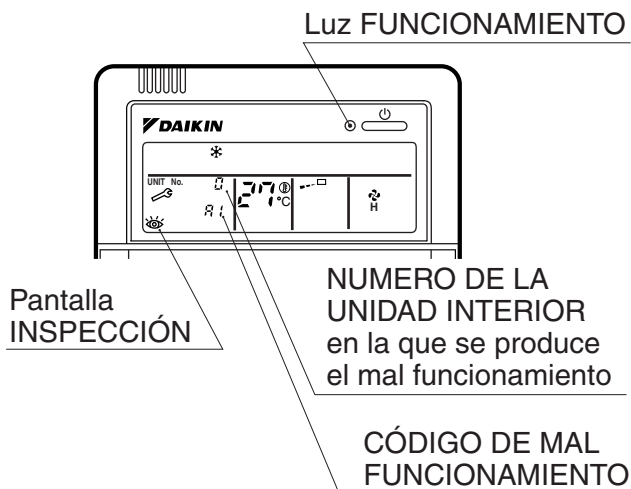
- Si se activa frecuentemente el dispositivo de seguridad, sea éste un fusible, un ruptor o un ruptor de fugas a tierra, o si no funciona correctamente el INTERRUPTOR PRINCIPAL.

Medida: Desconecte el interruptor principal.

- Si hay fugas de agua de la unidad.

Medida: Pare el funcionamiento.

- Si destella la pantalla “”, “NO. DE UNIDAD” y la luz FUNCIONAMIENTO y aparece el “CÓDIGO DE MAL FUNCIONAMIENTO”.



Medida: Avise a su distribuidor Daikin y explique el problema.

II. Si el sistema no funciona correctamente, excepto en el caso mencionado previamente y ninguno de los mal funcionamientos mencionados anteriormente se hace evidente, investigue el sistema de acuerdo a los siguientes procedimientos.

1. Si el sistema no funciona.

- Verifique si hay un corte de corriente. Espere hasta que vuelva la electricidad. Si se produce un corte de corriente cuando estaba funcionando, el sistema vuelve a funcionar

automáticamente inmediatamente después de volver la electricidad.

- Verifique si se ha fundido un fusible o si ha funcionado un ruptor de circuito. Cambie el fusible o vuelva a conectar el ruptor de circuito.

2. Si el sistema deja de funcionar después de haber estado funcionando.

- Verifique si la entrada o salida del aire de la unidad exterior o interior está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo para que el aire pueda circular bien.
- Verifique si el filtro de aire está tapado. Solicite a una persona de mantenimiento calificada que limpie los filtros de aire (Refiérase a la sección MANTENIMIENTO).

3. El sistema funciona pero no enfría o calienta lo suficiente.

- Si la entrada o salida del aire de la unidad exterior o interior está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo para que el aire pueda circular bien.
- Si el filtro está tapado. Solicite a una persona de mantenimiento calificada que limpie los filtros de aire (Refiérase a la sección MANTENIMIENTO).
- Si la temperatura establecida no es correcta (Refiérase a la sección REGULACIÓN).
- Si el botón VELOCIDAD DEL VENTILADOR está en VELOCIDAD BAJA (Refiérase a la sección REGULACIÓN).
- Si el ángulo de circulación del aire no es correcto (Refiérase a la sección REGULACIÓN DEL SENTIDO DEL FLUJO DE AIRE).
- Si hay una puerta o ventana abierta. Cierre las puertas y las ventanas para evitar que circule aire de afuera.
- Si entran los rayos del sol en la habitación (durante el enfriamiento). Cierre las cortinas o persianas.
- Cuando hay muchas personas en la habitación (durante el enfriamiento). El efecto del enfriamiento disminuye si el calor sube mucho en la habitación.
- Si la fuente de calor de la habitación es demasiado alta (durante el enfriamiento). El efecto de enfriamiento disminuye si el calor sube mucho en la habitación.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0235 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium